

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 37

By : TIMOTHY KIRKHOPE MEP

Status : MEMBER

PRAESIDIUM	TIMOTHY KIRKHOPE MEP
<p>Article 37: Status of churches and non-confessional organisations</p> <p>1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.</p> <p>2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.</p> <p>3. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.</p>	<p><i>DELETE</i></p> <p>Explanation: The status of these organisations should not be a competence of the European Community and in any event the article is unclearly drafted.</p>

Amendment Form

Suggestion for amendment of Article : 51 point 3

By Ms: Linda McAvan

Status : - Member

Delete point 3 :

~~Recognising their identity and their specific contribution, the Union shall maintain an open, transparent and regular dialogue with these churches and organisations.~~

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : I- 51

Déposée par Madame ou Monsieur : M. Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention

Qualité : - Membre - Suppléant

Article I-51 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles

- ~~1. L'Union respecte et ne préjuge pas du statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.~~
 - ~~2. L'Union respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.~~
 - ~~3. En reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique, l'Union maintient un dialogue ouvert, transparent et régulier, avec ces églises et organisations.~~
-

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-51

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member - ~~Alternate~~

Artikel I-51: Status der Kirchen und weltanschaulichen Gemeinschaften

(1) — ~~Die Union achtet den Status, den Kirchen und religiöse Vereinigungen oder Gemeinschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, und beeinträchtigt ihn nicht.~~

(2) — ~~Die Union achtet den Status von weltanschaulichen Gemeinschaften in gleicher Weise.~~

(3) — ~~Die Union pflegt in Anerkennung der Identität und des besonderen Beitrags dieser Kirchen und Gemeinschaften einen offenen, transparenten und regelmäßigen Dialog mit ihnen.~~

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article I-51: Status of churches and non-confessional organisations

By Ms / Mr : Mr Jens-Peter Bonde

Status : **X- Member** - Alternate

1. The Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States. **THIS TREATY DOES NOT INTERFERE IN ANY QUESTION ON MATTERS OF RELIGION AND BELIEF IN THE MEMBER STATES.**
 2. The Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.
 3. Recognising their identity and their specific contribution, the Union shall maintain an open, transparent and regular dialogue with these churches and organisations.
-

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Title VI: The Democratic Life of the Union

Suggestion for amendment of Article : I-51: Status of churches and non-confessional organisations

By Members: Mr Andrew Duff, Mr Paul Helminger, Mr Rein Lang, Lord MacLennan

Article I-51: Status of churches and non-confessional organisations

Delete

Explanation:

It is not self-evident why something that was relegated to a non-binding Declaration in the Treaty of Amsterdam needs now to be entrenched in the Constitution.

Article 10 of the Charter enjoins us to respect the freedom of thought, conscience and religion.

Member States have various traditions and practices as concerns the relationship between church and state. Article 5 of the Constitution ensures that the Union respects national identities. Article 9 ensures the Union's respect of the very different national legal traditions and constitutions.

Article 46 says that the Union shall maintain a dialogue with representative associations and civil society. We do not need to say it again here.

The Union does not have, and the Convention is not seeking, a competence in the fields of theology or philosophy.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-51

By Mr Sören Lekberg

Status : - Member

~~Article I-51: Status of churches and non-confessional organisations~~

- ~~1. The Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.~~
- ~~2. The Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.~~
- ~~3. Recognising their identity and their specific contribution, the Union shall maintain an open, transparent and regular dialogue with these churches and organisations.~~

Explanation:

The status of Churches and non-confessional organisations need not be included in the Treaty. Their interests and role are covered by other articles dealing with civil society.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	I-51^{bis}
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

Amendement proposé

- (1) Die Europäische Union achtet den Status, den regionale und lokale Gebietskörperschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, und beeinträchtigt ihn nicht.**
- (2) Die Union pflegt in Anerkennung der Identität und des besonderen Beitrags dieser Gebietskörperschaften einen regelmäßigen Dialog mit ihnen.**
- (3) Die Organe der Union konsultieren die regionalen und lokalen Gebietskörperschaften, soweit diese mit der Umsetzung und Durchführung von Rechtsakten betraut sind, in geeigneter Weise in einem frühen Stadium des Rechtsetzungsverfahrens.**

Begründung:

Angesichts des in den einzelnen Mitgliedstaaten sehr unterschiedlichen Status der regionalen und lokalen Gebietskörperschaften sollte die Achtung dieses Status gemäß dem nationalen Recht – wie bei den Kirchen und religiösen Vereinigungen – in einem eigenen Artikel verankert werden. Darüber hinaus müssen diese Körperschaften – soweit es ihrer in einigen Mitgliedstaaten wichtigen Rolle bei der Umsetzung und Durchführung von Unionsrecht entspricht – ein Konsultationsrecht im Rechtsetzungsverfahren erhalten.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Art I-51.Demiralp.doc

Déposée par ~~Madame ou~~ Monsieur Oğuz DEMIRALP

Qualité : ~~—Membre~~ - Suppléant

Article I-51 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles

- Supprimer cet article :

- ~~1. L'Union respecte et ne préjuge pas du statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.~~
 - ~~2. L'Union respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.~~
 - ~~3. En reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique, l'Union maintient un dialogue ouvert, transparent et régulier, avec ces églises et organisations.~~
-

Explication éventuelle :

Le Traité constitutionnel sera un texte juridique, par conséquent justiciable. La religion est une réalité dans toute société. C'est la raison pour laquelle on trouve, dans toute constitution nationale des articles relatifs à la liberté de conscience et de religion. La Convention devrait se contenter de la même approche.

Le texte des deux premiers paragraphes de l'article 51 tel qu'il est proposé reprend et constitutionnalise de ce fait, le contenu de la déclaration n°11 annexée au Traité d'Amsterdam. De ce fait, la Convention valorise davantage des dispositions déclaratoires.

La majorité des conventionnels ont déjà exprimé leur souhait de voir la Charte des Droits fondamentaux intégrée dans le Traité constitutionnel. L'article 10 de la Charte garantit la liberté de conscience et de religion. Avec l'intégration de la Charte dans le Traité il ne serait pas nécessaire de consacrer un article supplémentaire à ce sujet dans le Traité. C'est la raison pour laquelle il convient de supprimer cet article. Il conviendrait dans tous les cas de supprimer le 3^{ème} paragraphe de cet article.

Cet article risque en effet d'être lu comme une tentative de mise en place d'un régime de privilège au sein de la société civile. La Convention devrait affirmer que la société européenne n'est pas une juxtaposition des communautés religieuses, mais un ensemble cohérent d'individus libres et responsables.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 37

Déposée par Madame ou Monsieur : M. Louis Michel, M. Karel de Gucht, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention ainsi que par Monsieur Patrick Dewael, observateur

Qualité : - Membre - Suppléant

- Supprimer l'article 37.
-

Explication éventuelle :

Le présent titre a pour objet de définir les formes de démocratie participative au sein de l'Union. La reconnaissance du statut des égliseS et des organisations non confessionnelles constitue une autre problématique. Quant au dialogue avec les églises et les organisations non confessionnelles, il est déjà couvert par la formulation générale de l'article 34+.

FICHE AMENDEMENT

Proposta di emendamento all'Articolo 37

Déposée par:

Mr Andrew Duff, Mr Lamberto Dini, Mr Paul Helminger, Mr Karel De Gucht, Mr Alain Lamassoure, Mr Peeter Kreitzberg, Mr Algirdas Gričius, Mr Puiu Hasotti, Mr Jelko Kacin, Mr Zekeriya Akçam, and Mr Eugenijus Maldeikis

Qualité: - Membres

Déposée par :

Mrs Elena Paciotti, Mr Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Mr Nesrin Uzun, Mr Marios Matsakis, Mrs Androula Vassiliou, Mr Istvan Szent-Ivanyi, Mr Péter Eckstein-Kovacs, Mr Patrick Dewael, Mr Ibrahim Ozal and Mr Gintautas Sivickas.

Qualité: - Suppléants

Vers. IT

Articolo 37 : Status delle chiese e delle organizzazioni non confessionali

Soppresso

Motivazione:

Non si capisce perché ciò che è stato inserito in una Dichiarazione non vincolante nel Trattato di Amsterdam debba oggi essere innestato nella Costituzione.

L'articolo 10 della Carta ci invita a rispettare la libertà di pensiero, coscienza e religione.

Gli Stati membri hanno tradizioni diverse riguardo alle relazioni fra chiesa e Stato. L'articolo 1 della Costituzione (o l'art. 2 come proposto nel nostro emendamento) assicura che l'Unione rispetta le identità nazionali. L'art. 9 assicura che l'Unione rispetta le numerose e diverse costituzioni e tradizioni giuridiche.

L'articolo 34.3 (si veda il nostro emendamento) afferma che l'Unione manterrà un dialogo con le associazioni rappresentative e con la società civile. Non vi è alcun bisogno di riaffermarlo qui.

L'Unione non ha, e la Convenzione non ricerca, una competenza nel settore della teologia o della filosofia.

Cosa intende esattamente il Praesidium per "contributo specifico" delle chiese?

Questo titolo riguarda la democrazia e non la teocrazia.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Replace Article 37 by Additional Act X

**By Maria Berger
Linda Mc Avan
Helle Thorning-Schmidt
Anne Van Lancker
Adrian Severin**

Status : - Members and Alternates

Replace Article 37 by *Additional Act X*: Status of *confessional* and non-confessional organisations

1. The European Union respects and does not prejudice the *right of Member States to provide under national law a special status* of churches and religious associations or communities.
(*rest deleted*)

2. The European Union equally respects *the right of Member States with regard to* philosophical and non-confessional organisations.

3. *Delete*

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Art 37

Suggestion for Part III

By Ms / Mr : Mr bonde, Mr Dalgaard (alternate), Mr heathcoat-Amory, Mr Skaarup, Mr Zahradil

Status : ☒ - Member ☒ - Alternate

Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

1. The European Union respects and does not prejudice the status **AND ACTIVITIES** under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.
2. The European Union equally respects the status **AND ACTIVITIES** of philosophical and non-confessional organisations.
3. The Union shall **RESPECT THAT MEMBER STATES THEMSELVES AND THE EUROPEAN HUMAN RIGHTS COURT IN STRASBOURG ARE THE ONLY ONES WHO CAN CONTROL THE CHURCH COMMUNITIES AND CHURCH ORGANISATIONS REGARDING RESPECT FOR THE CHARTER OF HUMAN RIGHTS INCLUDING THE HORIZONTAL CLAUSES AND THIS TREATY.** [Delete: maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article: 37a
By Mr: Erwin Teufel
Status: Member

Text of the Praesidium

Proposed Amendment

- (1) **The European Union respects and does not prejudice the status under national law of regional and local communities and authorities in the Member States.**
- (2) **The Union shall maintain a regular dialogue with these regional and local communities and authorities, recognising their identity and their specific contribution.**
- (3) **The institutions of the Union shall consult regional and local communities and authorities early in the legislative process, as far as they are tasked with the implementation and execution of legal acts.**

Explanation:

With a view to the very different status of regional and local communities and authorities within the different Member States, the respect of this status according to national law should be laid down in a separate article, as it was for churches and religious organisations. Beyond this, these bodies should be given the right to be consulted in the course of the legislative process as far as this corresponds to the important role of some of them in the implementation and execution of Union law within some Member States. Alternatively the right to be consulted could be included in the current Article 211 TEC.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	37^{bis}
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

Amendement proposé

- (1) Die Europäische Union achtet den Status, den regionale und lokale Gebietskörperschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, und beeinträchtigt ihn nicht.**
- (2) Die Union pflegt in Anerkennung der Identität und des besonderen Beitrags dieser Gebietskörperschaften einen regelmäßigen Dialog mit ihnen.**
- (3) Die Organe der Union konsultieren die regionalen und lokalen Gebietskörperschaften, soweit diese mit der Umsetzung und Durchführung von Rechtsakten betraut sind, in geeigneter Weise in einem frühen Stadium des Rechtsetzungsverfahrens.**

Begründung:

Angesichts des in den einzelnen Mitgliedstaaten sehr unterschiedlichen Status der regionalen und lokalen Gebietskörperschaften sollte die Achtung dieses Status gemäß dem nationalen Recht – wie bei den Kirchen und religiösen Vereinigungen – in einem eigenen Artikel verankert werden. Darüber hinaus müssen diese Körperschaften – soweit es ihrer in einigen Mitgliedstaaten wichtigen Rolle bei der Umsetzung und Durchführung von Unionsrecht entspricht – ein Konsultationsrecht im Rechtsetzungsverfahren erhalten. Das Konsultationsrecht könnte hilfsweise im jetzigen Artikel 211 EG-Vertrag verankert werden.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 37

Proposition d'amendement à la Partie I

Déposée par : Dominique de Villepin

Qualité : - Membre

~~Article 37 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles~~

- ~~1.— L'Union européenne respecte et ne préjuge pas le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.~~
 - ~~2.— L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.~~
 - ~~3.— L'Union maintient un dialogue régulier avec ces églises et organisations, en reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique.~~
-

Explication éventuelle :

Souhait de ne pas modifier l'équilibre actuel et maintien des deux premiers alinéas sous forme de déclaration annexée au Traité (comme aujourd'hui).

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

Suggestion for Part III

**By Ms / Mr : G.M. de Vries
 T.J.A.M. de Bruijn**

Status : Members Alternate

1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.
 2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.
 3. ~~The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.~~
-

Explanation (if any) : The third paragraph has to be deleted. This dialogue will be covered by article 34(3).

Furthermore, the Dutch Government would like to point out that this article and others (see below) are a repetition of what is already laid down in the Charter of Fundamental Rights. If the Charter would become an integral part of the Constitution, such a repetition is obviously undesirable. Therefore, if the Charter would become an integral part of the Constitution this article and the articles 33, 35, 35a, 36(3), 36a(1) will have to be deleted and/or adjusted. See for further background information the relevant declaration of the Dutch Permanent Representative (CONV 659/03).

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

Suggestion for protocol :

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member ~~–Alternate~~

~~Artikel 37: Status der Kirchen und weltanschaulichen Gemeinschaften~~

~~(1) Die Europäische Union achtet den Status, den Kirchen und religiöse Vereinigungen oder Gemeinschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, und beeinträchtigt ihn nicht.~~

~~(2) Die Europäische Union achtet den Status von weltanschaulichen Gemeinschaften in gleicher Weise.~~

~~(3) Die Union pflegt in Anerkennung der Identität und des besonderen Beitrags dieser Kirchen und Gemeinschaften einen regelmäßigen Dialog mit ihnen.~~

Explanation (if any) :

Absätze 1 und 2:

Streichung. Bloße Erklärungen zum EU-Vertrag sind gerade kein integraler Bestandteil der Verträge; sie können lediglich zur Auslegung der Verträge herangezogen werden. Es ist keineswegs zwingend, nunmehr die 24 gemeinsamen und 3 einseitigen Erklärungen der Konferenz von Nizza, die 51 gemeinsamen und 8 einseitigen Erklärungen der Konferenz von Amsterdam sowie die 33 Erklärungen der Konferenz von Maastricht in die Verfassung zu integrieren. Einen sachlichen Grund, gerade die Erklärung Nr. 11 der Konferenz von Amsterdam zu verbindlichem Recht erstarken zu lassen, kann ich nicht erkennen.

Die Religionsfreiheit, die durch die Grundrechtecharta gewährleistet wird, umfasst auch die individuelle und kollektive Religionsausübung. In diesem Umfang wird auch der Status, den die Kirchen und religiösen Vereinigungen oder Gemeinschaften sowie die weltanschaulichen Gemeinschaften in den Mitgliedstaaten nach deren Rechtsvorschriften genießen, geachtet. Die Notwendigkeit, diesen Schutz darüber hinaus zu auszuweiten, ist nicht erkennbar.

Absatz 3:

Streichung. Als Teil der Zivilgesellschaft werden die Kirchen und Gemeinschaften bereits von Art. 34 Abs. 3 erfasst.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

By Ms / Mr : J. Kohout

Status : - Member

Delete this article or - if needed – insert the provision concerning churches into the article 34
(concerning civil society)

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :37 (part 3)

Suggestion for protocol :

By Mr David Heathcoat-Amory, Mr Bonde

Status :X - Member - Alternate

N.B. ‘()’ denote text deleted ‘_____’ denotes text added

Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations, **schools** or communities in the Member States.
 2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.
 3. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution, **short of providing financial assistance to their delegations in dialogue.**
-

Explanation (if any) :

The Amsterdam Treaty raised the issue of whether religious schools would no longer be free to appoint staff appropriate to their beliefs, on the grounds that such an appointment could be claimed to be discriminatory. The first amendment is intended to clarify the matter.

The second is intended to ensure that dialogue with these bodies does not institutionalize lobbying by selected privileged partners.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 37, partie I de la Constitution:

Déposée par Mme Anne VAN LANCKER
 M. Olivier DUHAMEL
 Mme Linda McAVAN
 M. Luis MARINHO
 Mme Pervenche BERÈS
 M. Carlos CARNERO
 Mme Helle THORNING-SCHMIDT

Qualité: - Membres et Suppléants

ARTICLE 37 – Statut des églises et des organisations non confessionnelles

1. L'Union européenne respecte et ne préjuge pas le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.
2. L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.
3. **Supprimer**

Explication éventuelle:

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement après l'Article 37, Partie I de la Constitution

Déposée par M. Jacques FLOCH, Membre suppléant

Insérer après l'Article 37,

Article 37 bis: Respect de la laïcité de l'Union

Le dialogue que l'Union maintient avec les Eglises et les associations et communautés religieuses ainsi qu'avec les organisations philosophiques et non confessionnelles, doit se faire dans le respect du caractère profondément laïc de l'Union européenne.

Explication éventuelle :

Cette proposition d'amendement est défendue en cas de rejet de la proposition de suppression du paragraphe 3 de l'article 37.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 37: (Title VI: The democratic life of the Union, part I of the Constitution)

By: Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Matti Vanhanen, Riitta Korhonen

Status : **Tiilikainen, Kiljunen, Vanhanen - Members**
 Peltomäki, Korhonen - Alternates

Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.
 2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.
 3. The Union shall maintain **an open, transparent and** regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.
-

Explanation:

We take a critical view as regards the need for a separate article in the Constitution concerning churches and non-confessional organisations. In our view, these could well be included in Article 34 paragraph 3, together with representative associations and civil society.

If, however, the Convention should choose to retain the provision, the dialogue envisaged in paragraph 3 should be based on the same principles as the dialogue in Article 34 paragraph 3.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 37.º , n.º 3

Déposée par Monsieur Luís Queiró

Qualité : Suppléant

Supprimer

Explication éventuelle :

Propõe-se a supressão do n.º 3. Um tal diálogo com as Igrejas e as "organizações filosóficas e não confessionais" (não haverá uma expressão mais sintética?...) resulta do proposto artigo 34.º.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 37.º , n.º 2

Déposée par Monsieur Luís Queiró

Qualité : Suppléant

2. A União (1 palavra suprimida) respeita igualmente o estatuto das organizações filosóficas e não confessionais.

Explication éventuelle :

Em geral, ao longo do tratado, aparece sempre referida como “União” (v. artigos 1.º e seguintes) e não como “União Europeia”.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 37.º , n.º 1

Déposée par Monsieur Luís Queiró

Qualité : Suppléant

1. A União (1 palavra suprimida) respeita e não afecta o estatuto de que gozam, ao abrigo do direito nacional, as Igrejas e associações ou comunidades religiosas nos Estados-Membros.

Explication éventuelle :

Em geral, ao longo do tratado, aparece sempre referida como “União” (v. artigos 1.º e seguintes) e não como “União Europeia”.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 37, Partie I de la Constitution

Déposée par M. Jacques FLOCH, Membre suppléant

Supprimer le paragraphe 3 de l'article 37 sur le Statut des églises et des organisations non confessionnelles.

1. L'Union européenne respecte et ne préjuge pas le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les Etats membres.
2. L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.

~~3. L'Union maintient un dialogue régulier avec ces églises et organisations, en reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique.~~

Explication éventuelle :

Cette proposition d'amendement est défendue en cas de rejet de la proposition d'amendement visant à ajouter un article 37 bis sur le respect de la laïcité de l'Union.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 37

Déposée par Madame ou Monsieur : Gianfranco FINI

Qualité : - Membre

1. L'Unione europea rispetta e non pregiudica lo status previsto nelle legislazioni nazionali per le chiese e le associazioni o comunità religiose degli Stati membri.
2. L'Unione europea rispetta ugualmente lo status **previsto nelle legislazioni nazionali per le** ~~delle~~ organizzazioni **culturali** ~~filosofiche~~ e non confessionali.
3. L'Unione mantiene un dialogo costante con tali chiese e organizzazioni, riconoscendone l'identità e il loro contributo specifico.

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 37

Déposée par Madame ou Monsieur :

Maria Eduarda Azevedo (membre)
António Nazaré Pereira (suppléant)

Article 37 – supprimer

Explication

Cette matière devrait faire l'objet d'une Déclaration annexée au Traité et non pas d'un article, puisque l'article comprend des réalités distinctes, qui méritent un traitement différent. Cette matière ne fait pas partie des compétences de l'Union.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 37

By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg and Mr Kenneth Kvist, national parliament representatives.

Status : - Member: Hjelm-Wallén and Lekberg
 - Alternate: Petersson and Kvist

Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

1. ~~— The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.~~
2. ~~— The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.~~
3. ~~— The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.~~

The status of Churches and non-confessional organisations need not be included in the Treaty. Their interests and role are covered by other articles dealing with civil society.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article: 37

Suggestion for protocol:

By Mr: Valdo Spini

Status: - Alternate

Articolo 37 : Status delle chiese e delle organizzazioni non confessionali

1. L'Unione europea garantisce e promuove la libertà religiosa dei singoli e delle Chiese.

2. L'Unione europea rispetta e non pregiudica lo status previsto nelle legislazioni nazionali per le chiese e le associazioni o comunità religiose degli Stati membri.

3. L'Unione europea rispetta ugualmente lo status delle organizzazioni filosofiche e non confessionali.

4. L'Unione mantiene un dialogo costante con tali chiese e organizzazioni, riconoscendone l'identità e il loro contributo specifico.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Title VI: The democratic life of the Union

Suggestion for amendment of Article : 37

By Members: Mr Andrew Duff, Mr Paul Helminger, Mr Dimitrij Rupel, Mr Karel De Gucht, Mr Peeter Kreitzberg, Mr Algirdas Gricius, Mr Puiu Hasotti, Mr Jelko Kacin, Mr Zekeriya Akçam and Mr Eugenijus Maldeikis; **and Alternate Members:** Ms Lone Dybkjaer, Mrs Elena Paciotti, Mr Willem Van Eekelen, Lord MacLennan of Rogart, Mr Nesrin Uzun, Mr Marios Matsakis, Mrs Androula Vassiliou, Mr Istvan Szent-Ivanyi, Mr Péter Eckstein-Kovacs, Mr Patrick Dewael, Mr Ibrahim Ozal and Mr Gintautas Sivickas.

Status : **Members and alternate members.**

Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

Delete

Explanation:

It is not self-evident why something that was relegated to a non-binding Declaration in the Treaty of Amsterdam needs now to be entrenched in the Constitution.

Article 10 of the Charter enjoins us to respect the freedom of thought, conscience and religion.

Member States have various traditions and practices as concerns the relationship between church and state. Article 1 of the Constitution (or Article 2 as proposed in our amendment) ensures that the Union respects national identities. Article 9 ensures the Union's respect of the very different national legal traditions and constitutions.

Article 34.3 (but see our amendment) says that the Union shall maintain a dialogue with representative associations and civil society. We do not need to say it again here.

The Union does not have, and the Convention is not seeking, a competence in the fields of theology or philosophy.

What precisely does the Praesidium mean by the "specific contribution" of the churches?

This title is about democracy not theocracy.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 37: Status of churches and non-confessional organisations

By Ms / Mr : Ján Figeľ, Juraj Migaš (Slovakia)

Status : Mr. Figeľ is a Member, Mr. Migaš is an Alternate

1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.
2. The European Union ~~equally~~ respects the status of philosophical and non-confessional organisations.
3. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : T6Demiralp.doc.

Déposée par ~~Madame ou~~ Monsieur Oğuz DEMIRALP

Qualité : ~~-Membre~~ - Suppléant

Article 37 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles.

• Supprimer cet article :

~~1.L'Union européenne respecte et ne préjuge pas le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.~~

~~2.L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.~~

~~3.L'Union maintient un dialogue régulier avec ces églises et organisations, en reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique.~~

Explication éventuelle :

Le Traité constitutionnel que la Convention est en train de préparer sera un texte juridique, par conséquent justiciable.

La religion est une réalité dans toute société. C'est la raison pour laquelle on trouve, dans toutes constitutions nationales des articles relatifs à la liberté de conscience et de religion. La Convention devrait se contenter de la même approche.

Le texte de cet article tel qu'il est proposé reprend le contenu de la déclaration n°11 annexée au Traité d'Amsterdam. La Convention pourrait se limiter à cette démarche et mettre cette déclaration en annexe du futur Traité constitutionnel de l'Union.

Par ailleurs, il a été exprimé durant les débats en séance plénière qu'il sera fait référence aux valeurs spirituelles et morales dans le préambule du Traité constitutionnel. Cette approche serait conforme à celle adoptée par la Convention qui a rédigé la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne. En outre, la majorité des conventionnels ont exprimé leur souhait de voir cette Charte intégrée dans le Traité constitutionnel. Or, l'article 10 de la Charte garantit la liberté de conscience et de religion. Avec l'intégration de la Charte dans le Traité il ne serait pas nécessaire de consacrer un article supplémentaire à ce sujet dans le Traité.

En fait, il devrait appartenir à notre Convention d'affirmer que la société moderne n'est pas une juxtaposition des communautés religieuses ou ethniques, mais un ensemble cohérent d'individus libres et responsables.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

By Mr: Esko Helle

Status: - Alternate

[Delete Article 37]

Explanation:

1. The principle of participatory democracy included in article 34 covers religion, churches and similar organisations.

Churches and religious organisations form a part of the civil society.

2. Article 10, paragraph 1 of the Charter of Fundamental Rights includes sufficient provisions on the subject:

"1. Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion. This right includes freedom to change religion or belief and freedom, either alone or in community with others and in public or in private, to manifest religion or belief, in worship, teaching, practice and observance." In addition, article 21 of the Charter prohibits discrimination on the basis of religion. Article 22 states further that the Union shall respect religious diversity.

3. Basic rights and liberties are not fully guaranteed in the activities of churches.

If churches and religious organisations are guaranteed extensive privileges in the Constitutional Treaty, violations of the principle of equality as well as violations of other basic rights and liberties that occur within churches and religious organisations are deemed to be accepted. The special status given to churches and religious organizations gives them a continued right to infringe the basic rights and liberties of citizens. A large majority of religious organizations and churches do not recognize equality between men and women in

the way they work. Many religious organizations repress their members and in practice limit the exercise of their civil rights.

4. Wars have been fought and continue to be fought in the name of religion.

Religion is not the main or real reason of a war in most cases. Nevertheless, religion is used as a method of discrimination and incitement. The existence of the proposed article would create a possible new source for such misuse of religion. Northern Ireland, Yugoslavia, the Middle East and Iraq are horrible examples of acts of violence performed in the name of religion.

5. Giving the religion undue emphasis in the society and politics leads unavoidably to repression, discrimination as well as to psychological violence and even quite often to physical violence.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 37

Déposée par Monsieur Badinter

Qualité : suppléant

Suppression

Explication éventuelle :

Rien ne justifie cette disposition spécifique relative aux Eglises et aux organisations non confessionnelles dans le titre VI, partie I, de la Constitution consacré à la vie démocratique de l'Union.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

By Mr : Henrik Hololei

Status : Alternate

Article 37 : Status of churches and non-confessional organisations

- ~~1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.~~
- ~~2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.~~
- ~~3. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.~~

Explanation (if any) :

Declaration 11 annexed to the Amsterdam Treaty on the status of churches and non-confessional organisations comprises different aspects that are already tackled in other articles of the Constitutional Treaty. Furthermore, the direct link between the status of religious organisations and the present Title VI (The democratic life of the Union) is not sufficiently clear.

I prefer that the status of churches and religious organisations (Art 37(1)) would be mentioned in Article 1(2) or 9(6) of the current draft Constitutional Treaty, as an example clarifying the principle of respect for the national identity of the Member States. Here I recall that the Working Group on complementary competences proposed a similar approach.

Likewise, it seems that the regular dialogue with churches and non-confessional organisations (Art 37(3)) could rather be mentioned in Article 34(3), in the context of the general dialogue with representative associations and civil society.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'**article 37** de la partie I de la Constitution, Titre VI relatif à « la vie démocratique de l'Union »

Déposée par M. Pierre Lequiller, représentant de l'Assemblée nationale française

Qualité : Membre titulaire

Rédiger cet article ainsi :

« Article 37 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles »

1. *Sans modifications.*
 2. L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles, **dans la mesure où elles ne portent pas atteinte à l'intégrité de la personne humaine.**
 3. *Sans modifications.*
-

Explication :

Si l'Union européenne respecte le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles, elle ne doit cependant pas cautionner les activités parfois illégales et criminelles de certaines sectes qui mettent en péril l'intégrité physique et psychique de la personne humaine.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 37 (Titre VI)

Déposée par MM. Santer, Helminger et Fayot (Titulaires, Luxembourg) et M. Schmit (Suppléant, Luxembourg)

~~Article 37 : Statut des églises et des organisations non confessionnelles~~

~~1.L'Union européenne respecte et ne préjuge pas le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.~~

~~2.L'Union européenne respecte également le statut des organisations philosophiques et non confessionnelles.~~

~~L'Union maintient un dialogue régulier avec ces églises et organisations, en reconnaissance de leur identité et leur contribution spécifique.~~

Explication éventuelle :

Une telle disposition ne trouve pas sa place dans une Constitution; de plus, la terminologie employée, lorsqu'elle est employée dans un texte juridiquement contraignant, est susceptible de faire naître des controverses.

Il semble dès lors préférable de maintenir le texte dans une déclaration annexée à la Constitution.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37

Suggestion for Part I

By Mr : Vytenis Povilas Andriukaitis

Status : Member

Add the word ‘confessional’ to the title of Article 37:

Article 37: The Status of churches, **confessional** and non-confessional organisations

Explanation (if any) :

The title of Article 37 is narrower than the scope of the Article itself which speaks not only about churches and non-confessional organizations, but also about confessional organisations, i.e. about ‘religious associations’ in Part 1.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 37

Déposée par Madame : Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Art. 37

L'Unione europea rispetta e non pregiudica lo status, previsto nelle legislazioni nazionali, per le chiese e le associazioni o comunità religiose degli Stati membri **purché le loro pratiche non siano in contrasto con i valori sanciti dal presente Trattato Costituzionale.**

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 37 doc

Suggestion for Part III

By Ms / Mr : Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, Nagy

Status : - Member - Alternate

~~Article 37: Status of churches and non-confessional organisations~~

~~1. The European Union respects and does not prejudice the status under national law of churches and religious associations or communities in the Member States.~~

~~2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.~~

~~3. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches and organisations, recognising their identity and their specific contribution.~~

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 37

Déposée par Messieurs : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (suplentes)

- Suprimir en el punto 2 las palabras *filosóficas y*
- Suprimir el punto 3

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 37:

By Mr. Jozsef Szajer

Status: Member, National Parliament, Hungary

New 37/2:

Delete the following sentence

2. The European Union equally respects the status of philosophical and non-confessional organisations.

New 37/3:

2. The Union shall maintain a regular dialogue with these churches recognising their identity and their specific contribution.

Explanation

The status of philosophical and non-confessional organisations should be included in the article dealing with civil organisations.

AMENDMENT FORM

Title I

Suggestion for amendment of Article: I-51

By: Mr. Vytenis Povilas Andriukaitis

Status: Member.

Article I-51: Status of churches, **confessional** and non-confessional organisations

Add the word “confessional” to the title of the article.